



## Specifieke Remanverkoop- en Cores- inleveringsvoorwaarden in aanvulling op de Algemene Leverings- en Betalingsvoorwaarden van MTU Detroit Diesel Benelux B.V. als laatstelijk gedeponeerd

### 1. Algemeen:

Deze Specifieke Leverings- en Betalingsvoorwaarden zijn van toepassing op al onze aanbiedingen, op alle opdrachten aan ons en alle met ons gesloten overeenkomsten met betrekking tot aanbieding en levering van Reman-delen/motoren in verbinding met onderstaand begrip Cores en zijn onverbrekelijk verbonden met en deel uitmakend van onze eveneens toepasselijke laatstelijk gedeponeerde Algemene Leverings- en Betalingsvoorwaarden. Anders luidende voorwaarden worden door ons uitdrukkelijk van de hand gewezen.

In geval van strijdigheid tussen deze aanvullende Specifieke Voorwaarden en onze Algemene leverings- en betalingsvoorwaarden gaan laatstgenoemde voor.

In deze Specifieke voorwaarden wordt verstaan onder:

"wij" c.q. "ons" c.q. "onze": MTU Detroit Diesel Benelux, hierna geheten MDDB, als opdrachtnemer

"koper": iedere natuurlijke of rechtspersoon die producten van ons afneemt of aan wie wij aanbiedingen met betrekking tot Reman ruildelen of Reman ruilmotoren doen.

"producent": de Reman delen/motoren-fabrikant op basis van Cores hergebruik

### 2. Omschrijving begrippen Reman en Cores en hun onderlinge samenhang

De meeste "Reman"(ruil)delen/(ruil)motoren worden geleverd met de mogelijkheid tot het aan ons terugleveren van het oude vervangen (ruil)deel/(ruil)motor, genaamd "Cores". De continuïteit van leverbaarheid alsmede de prijsstelling van de meeste Remanproducten zijn hierop gebaseerd zodat de facturatie van hiervoor in aanmerking komende Remanproducten gekoppeld is aan gelijktijdige facturatie van (nog) niet teruggeleverde Cores. Het is aan koper te besluiten tot al dan niet teruglevering van Cores. Bij teruglevering van de Cores onder inachtnaam van het gestelde in punten 1 t/m 6 van deze voorwaarden, wordt het factuurbedrag voor de Cores aan koper gecrediteerd.

### 3. Toepasselijkheid:

Deze Cores-inleveringsvoorwaarden zijn alleen van toepassing op Cores, welke op onze verkoopfactuur of pakbon aangeduid zijn met de omschrijving "CORE DEPOSIT", of onderdeel zijn van artikelen aangeduid met artikelnummer Axxxxxxxxx 80 of Xxxxxxxxxx 80.

### 4. Inlevertermijn:

De inlevertermijn van de Cores, d.w.z. de uiterste termijn waarop wij de Cores van koper in ontvangst nemen, bedraagt maximaal 8 weken na factuurdatum van onze verkoopfactuur aan u. Door niet-tijdige inlevering verliest koper zijn recht tot inlevering van de Cores en daarmee zijn voorwaardelijk recht op enige creditering van eerder genoemde toeslag tenzij, in uitzonderingsgeval, vooraf bij de Reman levering anders is overeengekomen.

### 5. Core creditering:

Een voorwaardelijke Core-creditering onder aftrek van de eventuele kosten als genoemd onder 6 lid I en II, vindt plaats nadat een Cores-zending door MDDB in ontvangst is genomen. Vervolgens inspecteert de producent alle Cores op technische hergebruiksmogelijkheid, alvorens definitieve acceptatie door hem plaats vindt.

Alle Core-crediteringen door ons zijn derhalve onder voorbehoud van de uiteindelijke acceptatie door de producent. MDDB behoudt zich dan ook uitdrukkelijk het recht voor koper, tot 8 maanden na haar Cores-crediteringsdatum, alsnog te debiteren voor alle niet-geaccepteerde Cores en/of hergebruikswaardecorrecties gemaakt door de producent.

## Specific Terms and Conditions for the Reman Sales and Cores Return Program supplementary to the last registered General Terms and Conditions of Supply and Payment of MTU Detroit Diesel Benelux B.V.

### 1. General:

These Specific Terms and Conditions of Supply and Payment shall apply to all our offers, to all commissions that we receive and to all agreements entered into with us in respect of the offer and supply of Reman parts/engines in connection with the Cores concept described below and shall be indivisible from and an integral part of the last registered and equally applicable General Terms and Conditions of Supply and Payment.

The application of all other terms and conditions is hereby expressly excluded.

In the event of inconsistencies between these supplementary Specific Terms and Conditions and our General Terms and Conditions of Supply and Payment the latter shall prevail.

The following definitions shall apply in these Specific Terms and Conditions:

"we" or, where appropriate, "us" or "our": MTU Detroit Diesel Benelux (hereafter referred to as MDDB), as contracting party;

"purchaser": every natural or legal person who purchases products from us or to whom we make offers in respect of Reman returnable parts or Reman returnable engines;

"manufacturer": the manufacturer of the Reman parts/engines on the basis of Cores re-use.

### 2. Definition of the Reman and Cores concepts and their mutual relationship:

Most "Reman"(returnable)parts/(returnable)engines are delivered under a program which makes it possible to return old, replaced (returnable) parts/(returnable) engines, known as "Cores", to us. The continuity of availability and the setting of prices for most Reman products are both based on this program, so that the invoicing of eligible Reman products is linked to the simultaneous invoicing of Cores which have not (yet) been returned. It is up to the purchaser to decide whether or not to return Cores. When Cores are returned in accordance with the provisions of clauses 1 to 6 inclusive of these Terms and Conditions, their invoice amount will be credited to the purchaser.

### 3. Applicability:

These Terms and Conditions for the Cores Return Program shall only apply to Cores, which are indicated on our sales invoice or packing slip by the description "CORE DEPOSIT", or are part of items indicated by item number Axxxxxxxxx 80 or Xxxxxxxxxx 80.

### 4. Return time:

The return time for Cores, i.e. the latest time within which we accept Cores from the purchaser, shall be no later than 8 weeks from the date which appears on our sales invoice to you. Unless it has been otherwise agreed prior to the delivery of the Reman product, failure to return on time will result in the purchaser losing his right to return the Cores and with that his conditional right to having the aforementioned amount credited to him.

### 5. Core crediting :

The crediting of a Core shall take place conditionally after MDDB has taken delivery of a Cores dispatch and after any of the possible costs mentioned in clause 6 paragraphs I and II have been deducted.

The manufacturer shall then inspect all the Cores for their technical re-use potential, before signifying its final acceptance. All our Cores crediting is therefore conditional upon final acceptance by the manufacturer.

MDDB expressly retains the right to charge the purchaser for Cores that are not accepted and/or for any corrections that have to be made by the manufacturer to enable re-use up to 8 months after the date on which the Cores have been credited.



## Inleverinstructie

### 6. Inleverinstructie:

I. **Cores dienen van alle vloeistoffen, oliën, vetten en/of (chemische) verontreinigingen ontdaan te zijn.** Het is koper's uitdrukkelijke verantwoordelijkheid de Cores zo te verpakken dat zij geen milieuverontreiniging kunnen veroorzaken tijdens het transport of tussentijdse opslag in onze magazijnen. Indien hieraan niet wordt voldaan zijn wij gerechtigd ons aangeboden zendingen te weigeren met als gevolg dat geen voorwaardelijke creditering kan plaats vinden. De internationale milieu-wetgeving is van toepassing op alle Cores-inleveringen. Sancties die het gevolg zijn van het overtreden van milieuverordeningen zijn voor rekening van koper. Indien MDDB besluit niet van alle voornoemde stoffen ontdane Cores toe te laten in haar opslag, zal zij koper een schadevergoeding in rekening brengen van 30% van de beoogde creditering met een minimum van EUR €250.00 per Core welke nog voornoemde stoffen bevat.

II. **Motor-Cores dienen geretourneerd te worden op het originele en onbeschadigde transportframe als waarop de Reman-motor is geleverd.** MDDB berekent koper tenminste een boete van EUR €100.00 voor iedere motor-Core welke niet op het originele Reman-transportframe wordt teruggeleverd. Motoren dienen vrij te zijn van alle onder I genoemde (vloeistof)stoffen. **De motor-Core dient compleet te zijn en onderdelen te bevatten identiek aan die van de geleverde Reman-motor.**

III. **Verpak de Cores in een kwalitatief goede verpakking** met goede bescherming tegen transportschade en invloeden van buitenaf.

IV. **Bevestig aan de buitenzijde van iedere verpakking een paklijst** welke precies de inhoud weergeeft van de betreffende verpakking. Gebruik per verpakking één paklijst. Stuur geen factuur.

V. De paklijst dient minimaal te bevatten:

- Uw bedrijfsgegevens
- Aantal Cores
- Artikelnummer
- MDDB ordernummer en/of factuurnummer

VI. Zonder deze informatie worden Cores niet geaccepteerd. **Als paklijst kunt u ook een kopie van de MDDB-pakbon of factuur van de voorafgaande Reman-levering gebruiken.**

VII. **Lever de Cores in bij, of retourneer de Cores vrij van kosten (DDP) aan:**

MTU Detroit Diesel Benelux  
Merwedestraat 86  
3313 CS DORDRECHT  
Nederland

Tav. MDDB Core Return

## Instructions for return

### 6. Instructions for return:

I. **Cores must be free of all liquids, oils, grease and/or (chemical) contamination.** It is the express responsibility of the purchaser to pack the Cores in such a manner that they are unable to cause any environmental pollution during their transport or temporary storage in our warehouses. In the event that this responsibility is not met we shall be entitled to refuse to take delivery of the returns, as a consequence of which no conditional crediting shall be given. International environmental regulations shall apply to all Cores returns. Sanctions that are imposed as a result of a breach of environmental regulations shall be for the purchaser's expense. If MDDB decides to store Cores in its warehouse which have not been stripped off all the aforementioned substances, it shall require the purchaser to pay damages equal to 30% of the expected credit payment with a minimum of € 250.00 for every Core that still bears the aforementioned substances.

II. **Engine Cores must be returned on the same original and undamaged transport frame (skid) that the Reman engine was delivered on.** MDDB shall impose a fine of no less than €100.00 on the purchaser for each engine Core that is not returned on the original Reman transport frame (skid). Engines must be free of all the (liquid) substances mentioned in paragraph I. **The engine Core must be complete and must comprise parts that are identical to those of the Reman engine that was delivered.**

III. **Cores must be packed in good quality packaging** and well protected against damage during transport and influences from outside.

IV. **A packing list must be affixed to the outside of each packaging** which indicates the exact contents of the packaging in question. Use one packing list for each packaging. Do not send any invoice.

V. The packing list must contain at least:

- The details of your company
- The number of Cores
- Item number
- MDDB order number and/or invoice number

VI. Cores will not be accepted when this information is absent. **You can also use a copy of the MDDB packing slip or the invoice from the previous Reman delivery as your packing list.**

VII. **Deliver the Cores, or return them free of charge (DDP) to:**

MTU Detroit Diesel Benelux  
Merwedestraat 86  
3313 CS DORDRECHT  
the Netherlands

For the attention of: MDDB Core Return